

# South Eas Asia - liaison, z. s.

Prostředník mezi ČR a Vietnamem (JV Asií)



# Co děláme?

No, to jsme zvědaví...

- Od našeho založení je naším cílem **interkulturní dialog mezi českou a vietnamskou společností**. Od počátku poskytujeme informační servis a zprostředkováváme kontakty všem, kteří se z různých důvodů zajímají o Vietnam, vietnamskou kulturu, česko-vietnamské vztahy nebo vietnamskou komunitu v ČR.
- **Naše služby nabízíme:** odborné i laické veřejnosti, akademické obci, školám, studentům i učitelům, státním institucím i NNO, firmám i zaměstnancům, interkulturním pracovníkům a tlumočnickům, médiím, tvůrcům a umělcům, lékařům, dětem, mládeži i seniorům - z ČR, vietnamské komunity i ze zahraničí.



# Naše historie



➤ SEA-I, dříve Klub Hanoi, je spolek lidí, kteří se zajímají o JV Asii a zejména o Vietnam, jeho kulturu, historii, tradice a o život vietnamské komunity v České republice.

2002

Vznik webu  
[www.klubhanoi.cz](http://www.klubhanoi.cz)

2003

Založení neformální  
organizace Klub Hanoi  
studenty vietnamistiky FF UK

2004

Klub Hanoi registrovaný  
MV ČR jako o. s.

2014

Změna právní  
formy na z. s.

2015

Nový název  
South East Asia - liaison, z. s.

2017

Nové logo a web  
[www.sea-l.cz](http://www.sea-l.cz)

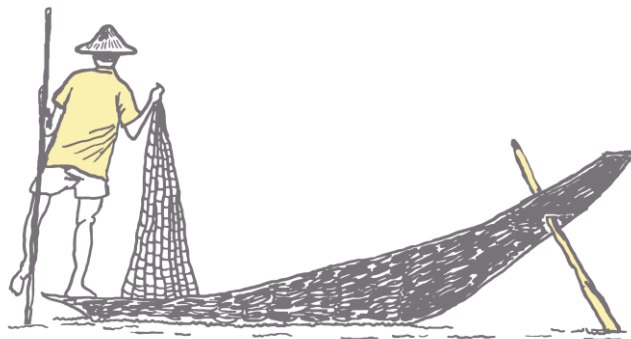


# Vývoj

→ Zaměření na českou veřejnost, propagace vietnamské kultury

1. vietnamsko-české umělecké fórum s názvem Za tržnicí

1. aktivní spolupráce s příslušníky vietnamské komunity v ČR - zejména 1,5 generace



1. rozvojový projekt ve VSR

oslava 13 let



1. rodinné komunitní centrum pro (nejen) vietnamské rodiče a děti

2007

2009

2011

2015

2017



→ Integrace vietnamských občanů v ČR

1. projekt podpořený z ESF

1. kurz interkulturních asistentů v ČR

1. integrační poradna pro vietnamské klienty

1. kurz češtiny pro vietnamské zájemce



→ Zaměření na komunikaci (nejen) vietnamských rodičů, dětí (s OMJ), škol a dalších institucí ČR



# Informační servis

Webové stránky [www.sea-l.cz](http://www.sea-l.cz)



Facebookové stránky SEA-liasion, z. s.



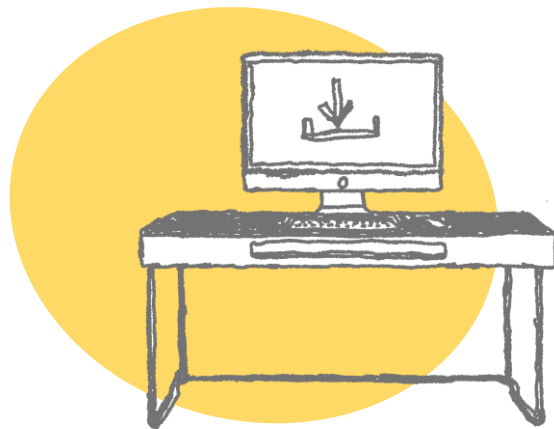
Autorem všech obrázků  
na webu je básník  
Michal Wernisch!

- Vietnam a JV Asie / Česká republika
- vietnamská a česká kultura a společnost
- vietnamská komunita v ČR
- integrace, interkultura, kontakty
- aktuality, recenze, vzdělávání

# Informační servis

Co všechno na webu najdete?

- články, aktuality, recenze
- informace o činnosti, pro sponzory
- projekty, videa, užitečné odkazy
- často kladené dotazy, inzerce
- publikace ke stažení a na prodej
- výuková a interkulturní videa



## Webová statistika

- 2006 – přes 800 návštěvníků denně
- 2007 – až 1 600 návštěvníků denně
- 2010 – Klub Hanoi na Facebooku
- 2015 – přes 400 článků a více než 500 aktualit
- 2017 – nový web [www.sea-l.cz](http://www.sea-l.cz)

## FB statistika

- 2012 – téměř 500 sledujících
- 2015 – 1000 sledujících
- 2017 – nové FB stránky ve vietnamštině
- 2019 – přes 1300 sledujících české FB stránky  
přes 2000 sledujících vietnamské
- 2021 – přes 3000 sledujících vietnamské FB stránky

# Informační servis

Od počátku  
přispíváme do médií.

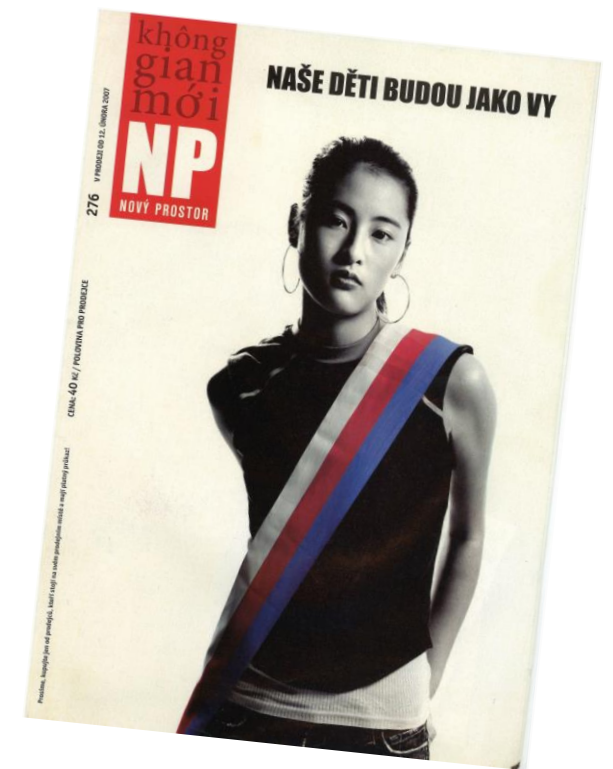


## Televize a rozhlas

- články nebo rozhovory pro české média: Týden, Respekt, Instinkt, Hospodářské noviny, Financial Times, ARD, Portál, Lidové noviny, Květy, U nás, Elixír, Nový prostor, IDNES, Cestomania.cz
- pro vietnamská média Tuan Tin Moi, Van Xuan, Xa Xu

## Tisk a webové portály

- účast v televizních debatách ČT 1, ČT 24
- účast v pořadu ČT1 o cizincích v ČR Babylon, Fokus ČT 24, Kosmopolis, Ta naše povaha česká
- besedy a rozhovory pro rádia BBC, ČRo 1, ČRo 3, ČRo 6, Radiožurnál, Rádio Česko, Rádio Akropolis, Slovenský rozhlas, Rádio Regina





# Odborné konzultace

Nelakujete nás?

## Téma

- vietnamská kultura a společnost
- interkulturní komunikace
- pro firmy s vietnamskými zaměstnanci
- právo a podnikání/práce v ČR
- zdravotní péče o děti
- vzdělávání dětí
- psychologie
- interkulturní a inkluzivní vzdělávání

## Jakou formou?

- webové stránky a dvojjazyčný facebook
- e-mail, telefon
- osobní konzultace
- přednášky, semináře, tréninky
- videokonference

Jsme tým profíků a odborníků s dlouholetými zkušenostmi s Vietnamem a vietnamskou klientelou.



# Odborné konzultace

Pro koho?



Média – tisk, rozhlas, televize

Ministerstva, kraje, obce

Nevládní neziskové organizace

Studenti z ČR i ze zahraničí

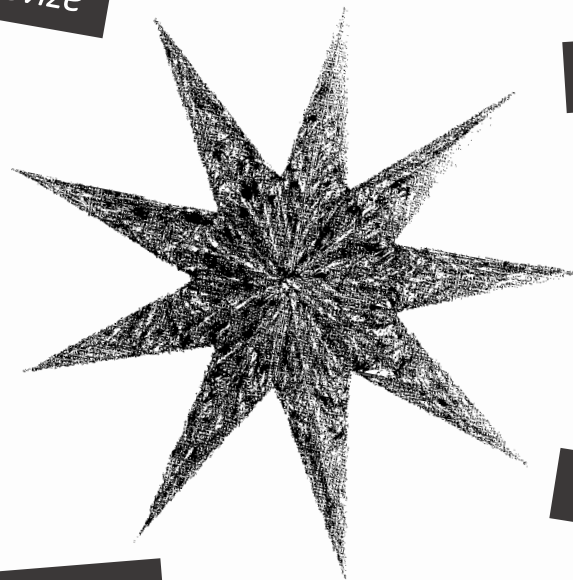
Pedagogové VŠ, SŠ, ZŠ, MŠ

Lékaři, advokáti, obchodní zástupci, firmy

Široká veřejnost

Výzkumníci, knihovníci, muzea, galerie, divadelníci, filmoví tvůrci

Policie, Celní správa, Vězeňská služba, Úřad práce, Národní ústav pro vzdělávání (NUV)



# Metodika a vzdělávání

Učíme a vytváříme  
metodiku.

## Téma

- Interkulturní a inkluzivní vzdělávání
- Tlumočení
- Výuka češtiny pro cizince
- Interkulturní asistence
- Interkulturní mediace
- Výuka vietnamštiny
- Jazyková diagnostika vietnamštiny
- Vietnamistika

Óm, blíže na dalších  
slidech...



Hustý!





# Jazykové kurzy

## Nabídka:

- vietnamština pro dospělé
- čeština pro předškolní děti
- Čeština pro děti na 1. stupni ZŠ
- Čeština pro děti na 2. stupni ZŠ
- Čeština pro dospělé - A0, A1, A2, B1, B2
- Čeština pro dospělé - konverzace

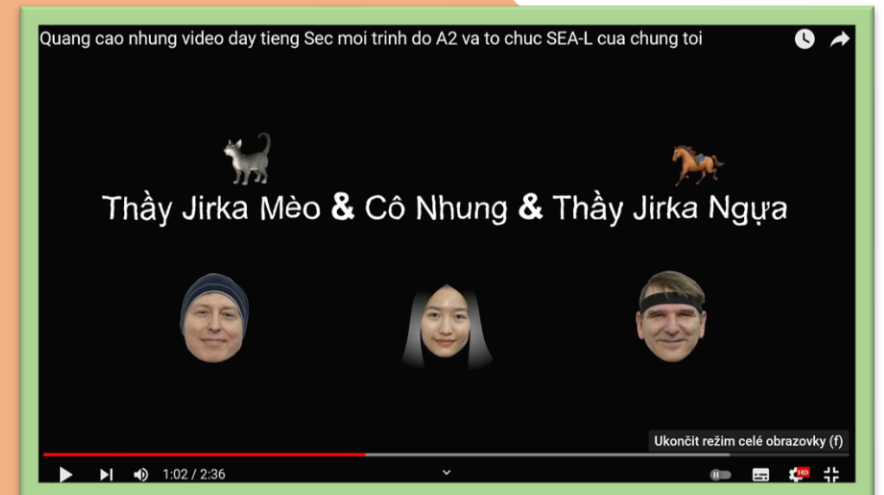
Buď v klidu, taky to dáme!



# Jazykové kurzy

- Pořádáme kurzy češtiny pro začátečníky i pokročilé
- Vyučujeme přes vietnamštinu
- Máme vlastní metodiku (originál A0 a text pro pedagogy)
- Disponujeme materiály češtiny speciálně pro Vietnamce
- Vyučujeme lektory češtiny
- Točíme praktická videa s výkladem české gramatiky
- Spolupracujeme při vytváření rámce a metodiky zkoušek jazykové úrovně češtiny A1 a A2
- Konzultujeme zkoušky pro cizince v ČR, vytváříme metodické materiály

Slušný zářez: od roku 2009  
přes 2000 vietnamských posluchačů!



# Vietnamistika

- Připravili jsme historicky první celodenní přátelské setkání všech generací českých a slovenských vietnamistů v pražské Jindřišské věži (2006)
- Konzultujeme práce studentům – českým, vietnamským i zahraničním
- Zveřejňujeme úspěšné studentské práce
- Sestavujeme seznam literatury vztahující se k vietnamské tematice
- Přednášíme na Filosofické fakultě UK a Univerzitě Palackého v Olomouci
- Zajišťujeme dvousemestrální kurz Komunitního tlumočení na katedře sinologie FFUK





# Interkulturní práce v ČR

Neflákáme se.

*Rozvoj profese a metodiky*

*Akreditace a certifikace*

*Vzdělávání a osvěta*

*Asistence a mediace*

*Podpora zaměstnávání*

- Utváření metodiky práce úředníků na OAMP politiky MV ČR
- Utváření politiky integrace cizinců v ČR: jazykové zkoušky, hlavní oblasti integrace aktivní politiky státu (do 2014)
- Připomínkování a úprava provádění zkoušek pro cizince v ČR, příprava metodických materiálů (do 2019)
- Inicie spolupráce neziskového sektoru a ministerstev ČR na poli vzdělávání v interkulturní asistenci a uznání profese interkulturního asistenta na MPSV (projekt EURES 2010)
- Spoluautorství publikace Porozumění a krize; Podpora interkulturní vnímavosti české společnosti prostřednictvím rozborů krizových situací u Vietnamců a Mongolů žijících v ČR (↓ [Charita ČR 2018](#))
- Inspirace k diskusi odborníků pracujících s osobami s odlišným kulturním zázemím (klienty z vietnamského kulturního okruhu) (↓ [SEA-liaison 2021](#))



# Interkulturní práce v ČR

- Tvorba a realizace 1. a dalších akreditovaných kurzů pro zájemce z řad studentů se znalostí českého a vietnamského prostředí (od 2006)
- Výuka tlumočnicků organizace META (do roku 2018)
- Výuka na 2. kurzu pro pracovníky organizace Inbáze (2020)
- Vzdělávání interkulturní práce v rámci PPI Ústí nad Labem (2013 a 2021)
- Spolupráce na kvalifikačním kurzu pro pracovníky v sociálních službách se zaměřením na poradenství a asistenci migrantům (<sup>†</sup> [Caritas 2014](#))
- Metodika a výuka komunitního tlumočení v rámci katedry sinologie Filosofické fakulty UK v Praze (od 2016)

Krutopřísněj úlovek!



Si piš.



# Kurzy pro interkulturní asistenty

V roce 2011 jsme získali akreditaci pro kurz česko-vietnamských asistentů dle nových pravidel MŠMT ČR.  
Naším cílem je akreditace kurzu interkulturních asistentů v rámci rekvalifikací MPSV ČR.

## Obsah školení interkulturních asistentů

- základy české a vietnamské kultury
- základy integrace
- základy komunikace a řešení konfliktu
- základy práva a cizinecké právo
- Základy tlumočení a interkulturní asistence
- Interkulturní lektorská činnost

*Celkem 150 hodin*

Dáš to i Ty!

Uf, 125 hodin výuky a  
25 hodin praxe





# Kurzy pro interkulturní asistenty

- Celkem prošlo kurzy 128 účastníků.
- 37 úspěšných absolventů školení získalo vedle akreditovaného osvědčení i doporučení Klubu Hanoi.

## *Kde všude jsme interkulturní asistenty školili?*

- 2009 – 2015: Praha, Chomutov, Ústí nad Labem, Karlovy Vary, Cheb, Brno
- Kurzy jsme pořádali díky projektům podpořeným z ESF prostřednictvím OP PA (Praha), OP LZZ (Karlovarský a Jihomoravský kraj), EIF (Karlovy Vary a Cheb) a Nadace Open Society Fund Praha (Chomutov).
- Realizovali jsme též kurz „na klíč“ pro interkulturní asistenty s důrazem na výuku českého jazyka pro začátečníky v rámci PPI Ústí nad Labem (2013)



# Interkulturní práce

Máš potenciál?  
Podpoříme i Tebe!

- komunitní tlumočení
- interkulturní asistence
- interkulturní mediace



## Naše produkty v oblasti interkulturní asistence:

- Informační leták o interkulturních pracovnících obecný a pro zaměstnavatele (kol. autorů)
- Kvalifikační kurz pro pracovníky v sociálních službách se zaměřením na poradenství a asistenci migrantům, Interkulturní kompetence v praxi (Inbáze; J. Kocourek)
- Česko-vietnamská verze Slovníku pro interkulturní práci (Inbáze; Nguy Giang Linh, Nguyen Bao Ngoc, J. Kocourek, Nguyen Viet Cuong)
- Příspěvky do výukového materiálu Kvalifikační kurz pro pracovníky v sociálních službách se zaměřením pro poradenství a asistenci migrantům. Interkulturní kompetence v praxi. (Inbáze; J. Kocourek)
- Porozumění a krize; Podpora interkulturní vnímavosti české společnosti prostřednictvím rozborů krizových situací u Vietnamců a Mongolů žijících v ČR. (Charita ČR; kol. autorů - J. Kocourek, Ngo Quynh Nga, Š. Martínková Šimečková a další)

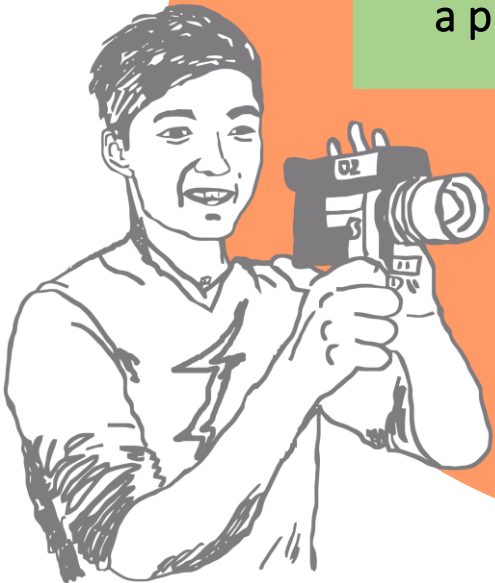
# Výuková a osvětová videa

Čeština úrovně A1 a A2

Děti, škola, rodina a společnost

Právo a ekonomie

Máme vlastní YouTube kanál  
a přes 680 odběratelů!



- Čeština úroveň A1: 15
- Kinh tế và luật pháp / Právo a ekonomie: 4
- Trẻ em - gia đình - trường học - xã hội / Děti - rodina - škola - společnost: 26
- Giao tiếp bằng tiếng Séc cơ bản / Základy komunikace v češtině: 33
- Čeština úroveň A2: 19





# Tlumočení a překlady

*Odborné texty i krásná literatura*

*Konferenční a kabinové tlumočení*

*Komunitní tlumočení*

*Soudní a ověřené*

Takže si rozumíme?



- Tlumočíme běžné i odborné věci, konference a přednášky
- Tlumočíme komunitně klientům naší poradny a úřadům
- Překládáme běžné texty, úřední i odborné dokumenty
- Disponujeme soudními tlumočníky

- Spolupracujeme při vytváření standardů tlumočení
- Přispěli jsme k založení oboru komunitního tlumočení v ČR
- Vzděláváme komunitní tlumočníky (ve spolupráci s organizací META a Ústavem translatologie FF UK v Praze)
- Jako první vyučujeme kabinové tlumočení do vietnamštiny v ČR
- Spolupracovali jsme na česko-vietnamské verzi Slovníku pro interkulturní práci oceněným jako nejlepší slovník roku 2015
- Vzděláváme tlumočníky vietnamštiny pro povinné kurzy pro cizince Vítejte v ČR pro Slovo 21 a MVČR

# Facilitace a mediace

- komunitní vyjednávání a konflikty
- rodinná mediace
- obchodní mediace
- interkulturní mediace na školách



Náš spor je naprosto  
neřešitelný.

Kdeže, využijte mediátora!  
Umíme vytvořit podmínky,  
abyste se dohodli!  
Blíže na našem webu.



Fakt, že jo! Po pěti letech konfliktu jsme si  
konečně vyjasnili, o co nám jde!



# Supervize pracujících s cizinci



Já málo cesky a chtít help!

Já jsem interkulturní  
pracovnice, umím vietnamsky,  
ale stejně netuším, co ten  
Vietnavec chce! Taky  
potřebuju helfnout!




Klídek, ještě tu máme supervizi,  
zpětnou vazbu, koučink a mentorink!





# Rodinné komunitní centrum

- Aktivity s dětmi
- Doučování dětí
- Workshopy a konzultace pro rodiče
- Kulturní akce pořady
- Exkurze a výlety po ČR
- Kulinářské posezení



Budu úspěšný školák,  
OMJ NeOMJ !



# Rodinné a komunitní centrum

Co můžeme nabídnout mateřským a základním školám?



## South East Asia – liaison, z. s.

Nabídka pro ZŠ a MŠ: Tlumočení a překlady

Interkulturní práce a mediace

Jazyková diagnostika pro děti s OMJ

Poradenství pro učitele a konzultace pro rodiče



Veškeré služby tlumočíme do češtiny / vietnamštiny / čínštiny a zpět.  
Semináře a schůzky přizpůsobujeme potřebám vzdělávacího zařízení.

Služby prosíme domluvit předem na e-mailu: [sea-l@sea-l.cz](mailto:sea-l@sea-l.cz)  
nebo na tel: 601 310 001 (Mgr. Jiří Kocourek)

**Tlumočení:** běžných jednání i odborných pohovorů (třídní schůzky, konzultace, případové konference, diagnostické vyšetření)  
Tlumočení, kde je vyžadována **přítomnost soudního tlumočnicka**

**Překlady:** běžných textů i odborných zpráv (školní stanovy, letáčky pro rodiče, informativní dopisy, diagnostické a lékařské zprávy)  
Překlady, u kterých je vyžadována **soudní pečeť**

**Interkulturní práce:** asistence při řešení různých situací ve škole/školce, na OSPOD, PPP, SVP (práce s rodiči, pedagogickými pracovníky, sociálními pracovníky, pomoc dětem k adaptaci se do školního prostředí v ČR)

**Interkulturní mediace:** zprostředkování a podpora komunikace mezi školou, rodiči, lékařem, úřadem, žákem

**Jazyková diagnostika pro děti s OMJ (vietnamštinou):** diagnostika úrovně rodného jazyka dítěte vietnamským odborníkem

**Poradenství pro učitele:** metody interkulturního vzdělávání, multikulturní výchova, práce s dětmi s OMJ, kulturní specifika, výuka češtiny pro děti s OMJ, návštěvy v hodinách, zpětná vazba pro učitele s návazným seminářem pro školu

**Konzultace pro rodiče:** pedagogické, psychologické, psychiatrické, zdravotnické, interkulturní, právní

**Semináře pro rodiče:** školní zralost, příprava do školy/ky, očkování, zdravotní a školský systém v ČR, práce s dítětem s OMJ, komunikace se školou, výchova dětí (semináře lze po konzultaci se zadavatelem upravovat dle potřeby školy)

Aktivita pořádána v rámci projektu *integrace cizinců, spolufinancovaného Ministerstvem vnitra ČR, pod názvem „Žijeme na čtyřce společně 2021“*



# Kulturní činnost

- Umělecké pořady a výstavy
- Multikulturní festivaly
- Divadlo fórum
- Česko-vietnamské plesy
- Vietnamská kuchyně - workshopy
- Publikace
- Knihovna

Sorry jako..?



# Kulturní akce – umělecké a tvůrčí

## Spolupracujeme i s umělci.

- Vietnamsko-české umělecké fórum Za tržnicí v rámci Festivalu 4+4 dny v pohybu na Letné (Praha 2007, ve spolupráci se sdružením Mamapapa a Centrem pro studium migrace) Cílem akce bylo **navázání kontaktů s vietnamskou komunitou** - a to jak na úrovni umělecké, kulturní a společenské, tak i lidské.
- 9viet – multižánrový projekt, jenž se snažil reflektovat aktuální dění a situaci česko-vietnamského soužití v ČR (Praha 2009, ve spolupráci se sdruženími Mamapapa, Kultura Jinak a Vietflirt)
- Toi la ai? Tvořivé dílny a aktivity zkoumající identitu - pro vietnamské žáky a studenty (Národní galerie v Praze 2009)
- EKG – O LÁSCE A VIETNAMU - literární kabaret I. Malijeuského a J. Rudiše (Divadlo Archa, 2009)
- *Pojď se mnou » Walk with me* (Divadlo Archa, 2011)



**Program fóra ZA TRŽNICÍ** 25. 5. - 26. 5. 2007

Projekt chce upozornit na dráždivou situaci a specifickou identitu migranta, který si do nového prostředí přináší svou kulturu a je nucen ji integrovat. Na druhou stranu chce přispět k větší informovanosti o dané problematice a větší toleranci české společnosti, která je náchylná k rasismu a xenofobii.

Logo: mamapapa, Kultura Jinak, Klub Hanoi

Vietnamsko-české umělecké fórum vzniká ve spolupráci OR Mamapapa, které se posledních 6 let zabývá konceptem K Hanoi, věnující se propagaci Vietnamu a vietnamské kultury migrace založeném v roce 2004 na Katolické teologické fakultě. Projekt je součástí evropského kulturního projektu open here: conSTRUCKtions - conNEXTions.

**PÁTEK 25. 5. 2007**

16:00 dětský hudební workshop (vede Edgar Liuiya, Martin Janiček, Tomáš Procházka) - hudební improvizace, mixace zvuku

17:00 Banh chung - legenda o novoročním koláči divadelní představení vietnamských dětí ze ZŠ Mendíků

18:00 vernisáž výstavy Open Here a fotovýstavy Za tržnicí - viděn místních

Úvod do vietnamské kuchyně představuje restaurace Dong - ochutnávka polévky pho a jarních závitků nem.

19:00 projekce dokumentárního filmu Martina Ryšavého "Kdo mě znaku" natočeného ve Vietnamu v roce 2006

20:30 Viety - hudebně poetické pásmo mladých autorů DJ Viet + Luu Ly

21:00 Home made - jam session (skupina Dva, Martin Janiček, Žižka, Agnes Kutas, Judith Egger, DJ Viet, Edgar Liuiya)

**TOI LA AI? KDO JSEM?**

„na půl cesty mezi starým a novým domovem“

vernisáž projektu vietnamských žáků pražských základních a středních škol / pátek 12. 12. 2008 / 16.30 hodin / ateliér ve 3. patře Veletržního paláce Národní galerie v Praze / Dukelských hrdinů 47 / Praha 7

pořádají lektorská oddělení Národní galerie / www.ngprague.cz / a Klub Hanoi / www.klubhanoi.cz/

Logos: Kultura Jinak, Klub Hanoi, UniCredit Bank





# Umělecké a tvůrčí akce – ZA TRŽNICÍ





# Umělecké a tvůrčí akce – 9VIET



# Umělecké a tvůrčí akce – TOI LA AI?





# Divadlo fórum

Specifická forma divadla, ve které může divák příběh ovlivnit a dovést k happyendu.

Jak se nedat?

## ➤ Konzervy

Jak se postavit k situaci, kdy rodina odmítá přítele dcery jen proto, že není Vietnamec?

*Premiéra 8. 6. 2016 v Rock Café, Praha 1*

## ➤ Dokonalý vzor

O rodině, komunitě, o lidských vzorech, které nám jsou předkládány, o konfliktech, pocitech a emocích.

1. část - nelehké soužití české manželky s vietnamskou tchýní
2. část - pocit marnosti a vyhoření interkulturní asistentky v komunikaci s jejími klienty

*Premiéra 10. 11. 2018 v KC Matky Terezy, Praha 11*





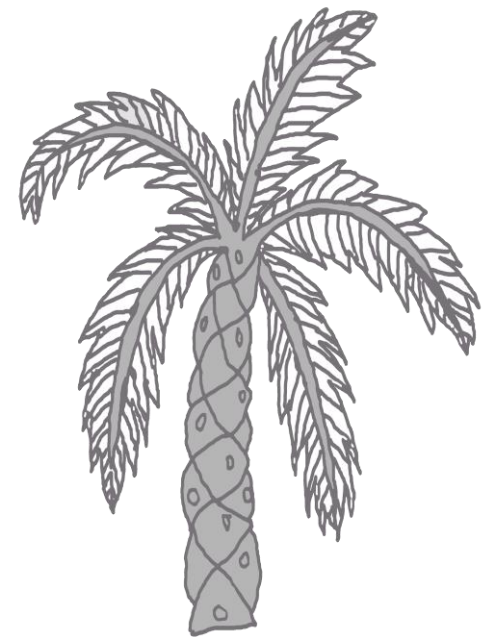
# Festivals

*Vietnamská kuchyně*

*Hudební a taneční vystoupení*

*Malování na klobouky*

- Barevná devítka - Praha 9
- Refufest - Inbáze
- Zažij Vietnam - Praha 2, Praha 3
- Poznejme se, sousedé - Praha 3
- Slavnost 5 smyslů - KC Novodvorská, Praha 4
- Dny Prahy 11
- Kaleidoskop - OC Arkády, Praha 4
- Festival národů Podují - Mikulov
- Poznej Vietnam - Teplice
- Drakiáda - Praha 4 - Libuš  
a další...





# Plesy

Rádi plesáme v každém ročním období!  
Více fotek nejen z *Jarního* a *Podzimního*  
*česko-vietnamského plesu* naleznete ve  
Fotogalerii na našem webu.



Úžasná atmosféra,  
taky chceme!



# Kulturní akce – výstavy, besedy

## Jak jsme dále propagovali vietnamskou kulturu?

- Besedy s promítáním fotografií z Vietnamu v rámci programu k fotografické výstavě Pavla Mutinského v Praze (duben 2004)
- Národnostní menšiny severního Vietnamu – výstava fotografií s přednáškou (Náprstkovo muzeum v Praze 2005, MČ Praha 11 2016 a Karlovy Vary 2016)
- Lidé a hory severního Vietnamu – výstava fotografií s přednáškou (Cheb 2005, Nechvalice 2006, Botanická zahrada Troja v Praze 2006)
- Vietnam v Praze – široce pojatá výstava, kde jsme se podíleli na obsahu, programu, publikacích i doprovodných přednáškách (Muzeum Hl. m. Prahy 2010)
- Tradiční vietnamský textil – podíleli jsme se na obsahu Dům gobelínů v Jindřichově Hradci 2016
- Vietnam 1982 – promítání diapozitivů z Vietnamu 80. let v Praze spolu s výkladem autora, člena KH Standy Sasky (Praha 2012)





# Publikace

Metodologické příručky a učebnice

Odborné publikace a články

Překlady beletrie

Slovníky

Mrkněte do rubrik  
Ke stažení a Prodej  
na našem webu





# Publikace

## ↘ S vietnamskými dětmi na českých školách

Kocourek, J; Pechová, E., nakladatelství H+H 2006

kniha pro pedagogy pracující s vietnamskými dětmi **3x dotisk!**

## ↘ Ho Xuan Huong: O jeskyních, vějířích a jiných věcech tohoto světa

sbírka poesie, Komers, P. (přel.), DharmaGaia 2007

## ↘ Krejčovský závod Saigon

Komers, P. (ed.), Gutenberg 2008

sbírka moderních vietnamských povídek, na jejichž překladech se podíleli převážně členové Klubu Hanoi.

## ↘ Nguyen Huy Thiep: Když není král

sbírka povídek, Komers, P. (přel.), Argo 2021

## ↘ Česká republika, země a lidé - Cộng hòa Séc - Đất nước và Con người

Pham Thanh Hung (ed.), vydalo nakl. Státní univerzity v Hanoji 2006

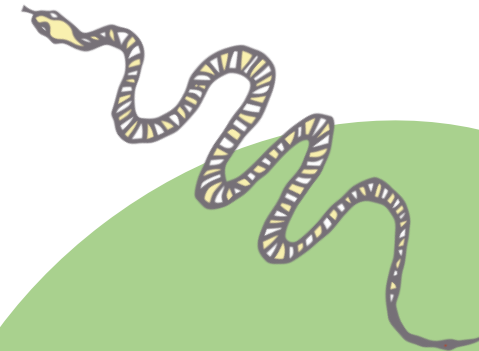
kniha o ČR ve vietnamštině, v níž se Klub Hanoi zasloužil o téměř polovinu textů.

## ↘ PLAV – Měsíčník pro světovou literaturu: Việt Nam

číslo 4/2013 celé věnováno významným autorům poesie a prózy z Vietnamu.

Na obsahu se velkou měrou podíleli členové Klubu Hanoi.

## ↘ Sada publikací vydaných u příležitosti výstavy Vietnam v Praze



# Filmy a dokumenty

Spolupráce na dokumentárních filmech

Konzultace scénářů

Pomoc s výběrem/hledáním herců

Překlad titulků

Konzultace při natáčení

Zajištění dabingu



Uspořádali jsme:

- Vietnamský filmový večer v pražském kině Aero (2005)
- Asijské filmové pondělky ve spolupráci se studenty vietnamistiky a nezávislým klubem Utopie v Praze (2006)
- projekci filmů Malá Hanoj a Mat goc v KC Novodvorská (2015)
- Večery vietnamského filmu v KC Zahrada (2015)
- Podíleli jsme se na tvorbě celovečerních dokumentech Kdo mě naučí půl znaku (2006), Banánové děti (2008) a Země snů (2009, cena Pavla Kouteckého) v režii Martina Ryšavého, a Malá Hanoi (2014) v režii Martiny Sakové
- Spolupracovali jsme na tvorbě filmu o česko-vietnamském páru Poupata (2011)
- Spolupracovali jsme při natáčení dokumentu ČT Asijské bojovnice (2012)



# Knihovna

- Založili jsme obsáhlou knihovnu publikací s vietnamskou tématikou pro veřejnost
- Vybudovali jsme vietnamskou část knihovny MKC Praha
- Spolupracovali jsme na Interkulturním dialogu v knihovnách *My a Ti druzí*
- Spolupracovali jsme na zpracování výzkumu *Vietnamci a knihovny*
- Jezdíme na přednášky do knihoven po celé ČR
- Poskytujeme konzultace knihovnám a jiným organizacím, kde sehnat vietnamskou literaturu
- Vypracovali jsme podrobný seznam veškeré literatury s vietnamskou tématikou vydané v ČR (SR)





# Výročí 13 let

První oslava výročí a rozloučení  
s názvem Klub Hanoi v jednom



Výstava, vystoupení, ples, občerstvení, tombola

- Gipsy Spirit a Vojta Lavička (Slovo 21)
- O.M.G. - vietnamsko-česká úspěšná taneční skupina žánru K-pop
- Au Co - vietnamská folklorní taneční skupina
- Longio - interkulturní asistent a rapper
- Gaudeamus - český folklorní soubor při VŠE v Praze
- Nhiep Dieu - skupina vietnamských milovníků klasického tance
- JPJ - rockový ansámbl ve složení zakládajících členů Klubu Hanoi



# Rozvojové projekty

*Metodika výuky na školách*

*Základní zdravotní péče*

*Sociální péče*

*Zaměstnávání tělesně postižených*

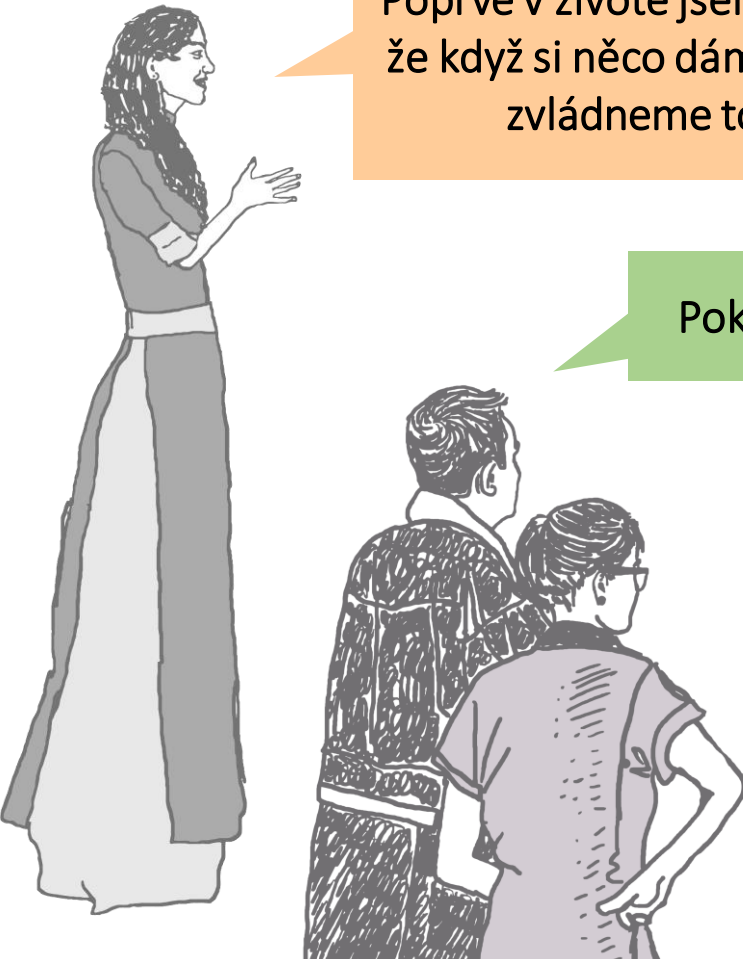
*Práce s mentálně postiženými dětmi*

Vzájemně jsme se od sebe  
hodně naučili!





# Rozvojové projekty



Poprvé v životě jsem viděla,  
že když si něco dáme za cíl,  
zvládneme to!

Pokud nebude pršet...

- Zakládání drobných podniků pro postižené
- Vytvoření modulu sociální práce k aplikaci ve VSR
- Vzdělávání o sociální práci a její realizace
- Vytvoření modulu vzdělávání pedagogů k aplikaci ve VSR
- Vytvoření modulu zakládání speciálních tříd pro děti ve VSR včetně studijního plánu
- Zakládání speciálních tříd pro postižené děti
- Inovace zdravotní péče a zdravotnická osvěta
- Rozšiřování zdravotní péče
- Odborné vzdělávání (chov, pěstování, sociální práce, řezba, ultrazvuk, rehabilitace, speciální pedagogika atd.)
- Pedagogika pro učitele
- Kulturní akce



# Výzkum

Dáme pokec?

*Vietnamská komunita v ČR*

*Sociální práce a kulturní identita*

Celá žhavá.



- výzkum *Aktuální sociálně-ekonomická situace vietnamských migrantů v Chebu* pro MV ČR (2009)
- studie o **pracovní migraci a pracovních podmínkách migrantů v ČR** v rámci projektů organizace La Strada (2007-2009)
- výzkum *Aktuální sociálně-ekonomická situace a problémy Vietnamců v Chomutově* podpořený Nadací Open Society Fund Praha (2011-2012)
- výzkum zaměřený na **přístup vietnamské komunity k problematice drog** pro MV ČR (2014)
- lingvistický výzkum **osvojování češtiny vietnamskými mluvčími** v projektu AKCENT College (2015)
- 1. **psychologický výzkum vietnamské menšiny v ČR** - realizátorem Psychologický ústav AVČR 2015)



# KH / SEA-I v televizi :-)

- Česká televize - Kosmopolis: Vietnamská komunita - druhá generace (2009)
- Česká televize - Kosmopolis: Potomci Vietnamců v Česku (2011)
- Fokus ČT24: Český Vietnam (2012)
- Česká televize: Asijské bojovnice (2012)
- Česká televize: Sousedé (2017)



Tady všude nás uvidíte.  
Nebo naše členy.

Média nás prostě žerou.



# Kontakt

E-mail: [sea-l@sea-l.cz](mailto:sea-l@sea-l.cz)

Tel: +420 601 310 001 (CZ/VIET/EN)



Kontaktujte nás! ☺

## *Sídlo a poštovní adresa*

South East Asia – liaison, z. s., Na Sídlišti III 411, 252 43 Průhonice

IČ: 26650525

Číslo účtu: 2105343359/0800



## *Kancelář a komunitní centrum*

OC Písnice (2. patro), Libušská 400, Praha 4

## *Učebny*

Václavské náměstí 57, Praha 1





# Konec

Děkujeme za pozornost,  
na shledanou! 😊

